



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ Tình Nguyên**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glynm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vui & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kinh Thần Vui - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

SỨ ĐIỆP PHỤC SINH



Người ta thường dùng thị giác để nhận biết người này, người nọ và sự vật xung quanh như cây cối, núi đồi, sông suối, mặt trời, mặt trăng, tinh tú vv...Tuy nhiên, về đời sống thiêng liêng, con người không thể dùng thị giác để thấy nhưng phải nại tới đức tin. Sứ điệp Phục Sinh xác quyết, loan báo công khai, rõ ràng, dứt khoát Đức Giêsu sống lại, Ngài vẫn sống và đang hoạt động trong thế giới, trong cuộc đời của chúng ta...

Vâng, Chúa Giêsu đã bị bắt, bị kết án tử hình và bị đóng đinh trên Thập giá, nhưng ngày thứ ba Ngài đã Phục Sinh như lời Ngài đã loan báo trước. Thân xác của Đức Giêsu sống lại vào buổi sáng Phục Sinh hoàn toàn khác với thân xác Đức Giêsu đã được an táng vào buổi chiều ngày thứ sáu. Đây không phải là một thân xác được hồi sinh như thân xác của Lazarô và thân xác của con bà góa thành Naim đã được Chúa Giêsu làm cho sống lại. Nhưng thân xác của Đức Giêsu Phục Sinh là thân xác vinh quang đến nỗi bà Maria Madalêna tưởng Ngài là người làm vườn, bà chỉ nhận ra Chúa Phục Sinh khi Chúa gọi tên bà...Thân xác sáng láng, vinh quang của Chúa sống lại khiến các môn đệ là những người thân tín, sống gần gũi với Chúa nhất, vẫn không nhận ra Ngài khi Ngài đứng trên bờ hồ buổi sáng tinh mơ vv...Thánh Phaolô đã so sánh thân xác trước và sau Phục Sinh giống như một hạt giống và một cây non. Ngài viết :” Vật con người gieo chỉ là một hạt giống chứ không phải là một cái cây có đầy đủ cành lá. Khi xác thân bị an táng là nó đã chết, còn khi sống lại thì nó trở thành bất tử. Khi bị an táng, nó xấu xí và yếu đuối, nhưng khi sống lại, nó trở thành xinh đẹp và mạnh mẽ. Khi bị an táng, nó là một thân xác vật chất, nhưng khi sống lại, nó sẽ thành một thân thể tinh thần (1 Co 15, 37. 42-44). Cũng trong chương này, thánh Phaolô tiếp tục giải thích :” Sự thật là Đức Kitô đã sống lại từ cõi chết. Đó là một bạo dâm cho thấy rằng những ai ngủ yên trong cõi chết sẽ được sống lại. Bởi vì do một người mà sự chết đã đến thì tương tự như vậy, sự sống lại từ cõi chết cũng sẽ do một người mà đến. Vì mọi người đều phải chết do kết hợp với Adam, thì cũng tương tự như thế, mọi người sẽ được sống lại với Đức Kitô...Cũng như chúng ta đã mặc lấy hình tượng của người được dựng nên từ đất, thì chúng ta cũng sẽ mặc lấy hình tượng của Người từ trời xuống (1 Co 15, 20 – 22, 49).Thánh Phaolô còn khuyên dụ, nhắc nhở chúng ta đừng đợi đến khi chúng ta chết mới thông dự vào sự Phục sinh và quyền năng của Đấng sống lại. Nhưng ngay bây giờ, lúc này, chúng ta vẫn thông dự vào Sự Sống lại và quyền năng của Đức Giêsu Phục Sinh. Tất cả những gì chúng ta phải làm là mở tung cõi lòng với Đức Giêsu...

Vâng, điều chúng ta phải làm ngay bây giờ và ngay giây phút này là sống yêu thương, hiệp nhất, quảng đại, hy vọng, cậy trông và làm những việc bác ái, những việc tỏa sáng là khi đó chúng ta đang tham dự vào Sự Phục Sinh và quyền năng của Đấng Phục Sinh. Thánh Phêrô khi vào mồ thấy các dấu chỉ như khăn liệm,

băng quấn vv...nhưng không ra Đức Giêsu đã sống lại...Tuy nhiên với các dấu chỉ và bằng đức tin của mình, Gioan khi vào mồ đã tin Đức Giêsu Kitô đã sống lại. Đức Giêsu sống lại vẫn dùng các dấu chỉ để chứng tỏ sự hiện diện của Ngài giữa nhân loại. Liệu chúng ta có dùng con mắt đức tin của chúng ta để mau nhận ra sự hiện diện của Chúa Phục Sinh giữa chúng ta ? Chúng ta có sẵn sàng trở thành những dấu chỉ tình thương để làm chứng cho người ta thấy Chúa sống lại đang ở trong chúng ta không ?

Tin Mừng Phục Sinh là “ Không có gì có thể hủy diệt chúng ta được dù là tội lỗi, thử thách, uon hèn, sự chết. Tin Mừng Phục Sinh còn là “ Chúa sống lại đã chinh phục mọi người, chúng ta cũng làm được như vậy nếu chúng ta biết đặt tin tưởng nơi Ngài. Tin Mừng Phục Sinh là “ Hễ có chiều Thứ Sáu Tuần Thánh thì cũng có Chúa Nhật Phục Sinh. Điều quan trọng là “ Chúng ta hãy yêu thương nhau như Thầy đã yêu thương các con “. “ Không có tình yêu nào cao vời bằng tình thương của người hiến mạng sống vì người mình yêu” (Ga 15, 13).

Lạy Chúa Giêsu, Chúa đã sống lại thật như lời Chúa đã hứa. Alléluia. Alleluia. Alleluia !

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG TƯ

Ý nguyện Chung: Cầu cho những ai có trách nhiệm về các vấn đề kinh tế để các nhà kinh tế có can đảm từ khước bất kỳ nền kinh tế nào mang tính loại trừ và biết cách mở ra những con đường mới. .

TIN TRONG TUẦN

MÙA CHAY THÁNH 2018

TUẦN CỬU NHẬT VÀ CHÚA NHẬT KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA - Chúa Giê-su qua thánh nữ Faustina khích lệ các tín hữu Công Giáo suy niệm cầu nguyện chuỗi tôn thờ lòng thương xót Chúa mỗi ngày, nhưng đặc biệt là tuần cửu nhật (thời gian 9 ngày) trước Chúa Nhật Lòng Thương Xót Chúa (Chúa Nhật thứ Hai mùa Phục Sinh), bắt đầu từ thứ Sáu Tuần Thánh. Nên Giáo Xứ chúng ta sẽ suy niệm cầu nguyện chung với nhau chuỗi Lòng Thương Xót Chúa vào các ngày sau: *thứ Sáu tuần Thánh (30/3)* sau Đi Đàng Thánh Giá (lúc 3 giờ); *thứ Bảy tuần Thánh (31/3) lúc 3 giờ*; *thứ Bảy tuần Bát Nhật Phục Sinh (7/4) lúc 3 giờ*. Các ngày khác của tuần cửu nhật xin anh chị em thay thế Giáo Xứ tiếp tục cầu nguyện tại nhà. Vào **Chúa Nhật Lòng Thương Xót Chúa (8/4) lúc 3 giờ chiều** Giáo Xứ sẽ làm Giờ Thánh Châu Minh Thánh Chúa và chúng ta sẽ lần chuỗi Lòng Thương Xót Chúa với nhau trong giờ cầu. Xin anh chị em sốt sắng tham dự.

CÁC ỨNG VIÊN TUYÊN CHỌN ĐƯỢC THỪA NHẬN LÃNH NHẬN CÁC BÍ TÍCH VÀO ĐẠI LỄ PHỤC SINH

Vào thánh lễ *Vong Phục Sinh* tôi thứ Bảy tuần Thánh (31/3) trong nhà thờ của Giáo Xứ chúng ta, bảy ứng viên tuyên chọn sau được **lãnh nhận ba Bí Tích Khai Tâm** (Rửa Tội, Thêm Sức, và Minh Máu Thánh Chúa): *Nguyễn Trần Thới Bình, Tạ Thị Mỹ Diệu, Trần Dũng, Dương Tuyết Lệ, Nguyễn Lan Phương (Lisa), Phạm Đình Khánh Uyên, Phạm Thanh*

Vân. Cũng trong thánh lễ Vọng Phục Sinh, có một tín hữu Công Giáo (đã rửa tội và rước lễ lần đầu) được **lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức** là anh Phanxicô Xaviê Nguyễn Trọng Đại. Xin tất cả cộng đoàn Giáo Xứ cầu nguyện đặc biệt tất cả các anh chị em *tân tông* và được thêm sức này. Chúng ta cũng cầu nguyện cho *bảy* em học sinh Giáo Lý (lớp 2 và lớp 3) được **lãnh nhận bí tích Rửa Tội vào thánh lễ 11 giờ Chúa Nhật Phục Sinh (1/4)** là Nguyễn Annie, Nguyễn Bình, Nguyễn Hilary, Nguyễn Kimberly, Nguyễn Ngọc, Nguyễn Tammy, Nguyễn Quang Vinh.

GIÁO XỨ CẢM ƠN – Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ hết lòng cảm ơn: (1) Thầy Đỗ Xuân Lương và các giáo lý viên dự tông khác đã nhiệt tình, tận tụy, và trung thành giúp hướng dẫn giáo dục đức Tin cho các anh chị em dự tông và ứng viên thêm sức ngoài thường để lãnh nhận các bí tích vào đêm Vọng Phục Sinh. Thầy và các giảng viên vẫn còn tiếp tục giúp đỡ các tân tông cho đến ít nữa là Lễ Đức Chúa Thánh Thần hiện xuống. (2) Tất cả anh chị em đã cộng tác giúp cho việc tổ chức và cử hành Tuần Thánh từ Lễ Lá cho đến Chúa Nhật Phục Sinh được trang trọng, đẹp đẽ, tôn nghiêm, và sốt sắng. Cách riêng xin cảm ơn các thiện nguyện viên thuộc các ban nhóm Phụng Vụ như ông Bùi Văn Thư, trưởng ban phụng vụ, các thừa tác viên cho rước lễ, đọc sách, các nhóm ca đoàn, ban Phòng Thánh, ban giúp lễ, ban cắm hoa, trang hoàng, các anh em giúp trật tự trong ngoài nhà thờ, ban vệ sinh, và sau cùng là Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể và các thiện nguyện viên khác giúp tổ chức tìm trứng Phục Sinh sau thánh lễ 11 giờ cho các em nhỏ.

VÀI LƯU Ý CỦA CHA CHÁNH XỨ:

(1) Điều Kiện Dự Tông và Tân Tông – Để trở thành dự tông và sau đó thành tân tông đương sự phải *hội đủ một số tiêu chuẩn*. Việc học hội giáo lý chỉ là một trong số các tiêu chuẩn. Qua những ai biết đương sự, thẩm quyền Giáo Hội cần phải xác định đương sự có hội đủ những tiêu chuẩn về động lực cũng như phẩm chất và điều kiện luân lý cần thiết để trở thành tín hữu Công Giáo không (việc xác định tiêu chuẩn này được diễn tả qua các nghi thức khảo sát thường diễn ra vào ba Chúa Nhật 3, 4, 5 mùa Chay). *Một trong các tiêu chuẩn về điều kiện, phẩm chất luân lý đó là đương sự không được ở trong tình trạng rối rắm về hôn nhân, ví dụ ly dị tài hôn trong lúc hôn phối cũ vẫn được xem là có giá trị theo luật của Chúa.* Trong lúc Cha Chánh Xứ và Ban Giáo Lý Dự Tông sẵn sàng dạy giáo lý cho bất kỳ ai không phải Công Giáo mà muốn học hỏi về đức Tin Công Giáo, nhưng để được nhận vào bậc dự tông và sau đó để được lãnh các bí tích khai tâm thì đương sự **còn phải hội đủ nhiều tiêu chuẩn khác nữa, chứ không phải chỉ có việc đi học giáo lý là đủ.**

(2) Sử Dụng Cơ Sở Giáo Xứ với Trách Nhiệm – Xin anh chị em, cá nhân cũng như hội đoàn, sử dụng cơ sở vật chất của Giáo Xứ với tinh thần trách nhiệm, ví dụ tắt điện, tắt nước sau khi mở sử dụng, bảo đảm cửa ra vào khóa chặt nếu là những người rời sau cùng. Cơ sở vật chất của Giáo Xứ không phải chỉ có tầng trên tầng dưới nhà thờ, nhà bếp giáo xứ và phòng dưới nhà xứ, mà còn cả **căn nhà cũ** phía trước nhà thờ. Như đã nói trước đây căn nhà đó vì quá cũ, không bảo đảm an toàn, nên Tổng Giáo Phận chỉ cho phép chúng ta dùng tạm thời và rất giới hạn, như thỉnh thoảng cho các hội đoàn họp trong tầng chính của căn nhà một vài tiếng. Dầu vậy chúng ta cũng vẫn cần chăm nom bảo trì căn nhà cũ này bao lâu chưa có điều kiện để bỏ đi, biến nhà và

khư đất thành sân đậu xe hay xây trung tâm giáo lý Việt ngữ (nếu mở rộng đất được).

(3) Các Em Gái Rước Kiệu và Múa Dâng Hoa cho Đức Mẹ – Mỗi năm có hai tháng kính Đức Mẹ là tháng Năm, tháng Hoa, và tháng Mười, tháng Mân Côi. Theo truyền thống Giáo Xứ chúng ta có rước kiệu và múa dâng hoa cho Đức Mẹ. Việc rước và tung hoa trước kiệu Đức Mẹ dành cho các em gái nhỏ được chọn từ các lớp giáo lý Mẫu Giáo và giáo lý lớp Một của Giáo Xứ, còn việc múa dâng hoa trước tượng đài Đức Mẹ thì dành cho các em gái lớn hơn được chọn từ các lớp Giáo Lý từ lớp 2 đến lớp 5. Phụ huynh nào muốn cho con gái mình đang học giáo lý trong Giáo Xứ tham dự vào *việc rước và tung hoa trước kiệu Đức Mẹ* xin liên lạc với *chị Oanh ở số 240 535 6726*, còn tham dự vào *việc múa dâng hoa trước tượng đài Đức Mẹ* thì xin liên lạc với *các soeur Dương và Tiên ở số 301 288 7663*. Nếu hội đủ điều kiện và tiêu chuẩn chị Oanh và các Soeur sẽ chọn và tập cho các em.

HÀNH HƯƠNG VIÊNG ĐỨC MẸ GUADALUPE – Cha Chánh Xứ sẽ tổ chức và tuyên úy cho **cuộc hành hương 6 ngày viếng đền thánh và thánh tích Đức Mẹ Guadalupe ở Mê Tây Cơ (Mexico) từ thứ Tư ngày 11 tháng 7 đến thứ Hai ngày 16 tháng 7 mùa hè năm nay 2018**. Trong số các biến cố hiện ra của Đức Mẹ mà được Giáo Hội Công Giáo chính thức công nhận, thì biến cố Đức Mẹ Guadalupe là nổi tiếng thứ ba, chỉ sau hai biến cố Đức Mẹ hiện ra ở Lộ Đức (Lourdes) và Fatima. Nhưng một điều đặc biệt của Đức Mẹ Guadalupe mà không có ở hai biến cố kia, đó là Mẹ đã để lại hình ảnh ngài như một phép lạ trên tấm áo choàng của thánh Juan Diego, thổ dân được ngài hiện ra. Bên cạnh việc viếng Đức Mẹ Guadalupe, cuộc hành hương cũng bao hàm nhiều tham quan khác. Tổng số phí tổn du lịch cho mỗi đầu người là \$1,299.00 bao gồm tiền vé máy bay, tiền khách sạn, tiền ăn sáng và ăn tối, tiền xe chuyên chở đi tham quan ... (tổng số phí tổn không bao gồm tiền bảo hiểm du lịch là \$90 mỗi người). Công ty du lịch đòi hỏi phải có tối thiểu hai mươi người với tiền đặt cọc (deposit) *trước ngày 5 tháng Tư này*, anh chị em nào muốn tham dự **phải quyết định** ghi danh bằng cách điền đơn Passenger Booking (gửi kèm) và gửi tiền đặt cọc (ngân phiếu/check có thể đề trả cho “Our Lady of Vietnam -Giáo Xứ Mẹ Việt Nam”) \$350 **trước ngày đó**. Đơn ghi danh (Passenger Booking Form) để ở trên giá gỗ lồi ra vào nhà thờ. Xin gửi đơn ghi danh đính kèm tiền đặt cọc đến văn phòng Giáo Xứ cho Anh Nguyễn Minh Hoàng, thư ký Giáo Xứ. Muốn biết thêm chi tiết xin gọi cho anh Hoàng ở số văn phòng giáo xứ hoặc số riêng (có in ở cuối trang sau của đơn ghi danh Passenger Booking). Cũng lưu ý công ty du lịch *chỉ giữ cho chúng ta 36 chỗ với phí tổn du lịch \$1,299.00*. Sau 36 người đầu, những ai mua vé sau có thể *chịu phí tổn cao hơn*.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ
Mừng Lễ Phục Sinh – Vào Chúa Nhật Lễ Phục Sinh các em học sinh nghi học Giáo Lý và Việt Ngữ để mừng lễ với gia đình. Cũng vào Chúa Nhật Phục Sinh, sau lễ 11 giờ, như thường lệ đã có từ nhiều năm trước, Chương Trình Giáo lý/Việt Ngữ với sự giúp đỡ của Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể tổ chức Tìm Trứng Phục Sinh (*Easter Eggs Hunt*) cho các em nhỏ trong Giáo Xứ ở độ tuổi học mẫu giáo cho đến lớp 4 tại sân cỏ phía sau nhà xứ.

CHƯƠNG TRÌNH XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

1. Họp Phụ Huynh các em sẽ được Rước Lễ Lần Đầu: Để nhằm chuẩn bị cho các em học sinh giáo lý lớp 2 lãnh nhận bí tích Mình Máu Thánh Chúa, Cha Chánh Xứ, Ban Điều Hành Chương Trình Giáo Lý, và các giáo lý viên lớp 2, lớp Rước Lễ Lần Đầu, họp với phụ huynh của các em vào **Chúa Nhật ngày 8 tháng 4, từ 3 giờ cho đến 4:30 chiều trong cafeteria của trường White Oak.** Đây là buổi họp quan trọng, đòi hỏi các phụ huynh phải có mặt và đến đúng giờ.

2. Ngày Kiểm Tra Vấn Đáp về Giáo Lý Rước Lễ Lần Đầu: **Chúa Nhật ngày 20 tháng Năm, từ 1 giờ 30 cho đến 3 giờ,** Cha Chánh Xứ và một số thầy cô trong Ban Điều Hành Giáo Lý sẽ kiểm tra vấn đáp về kiến thức giáo lý rước lễ lần đầu của các em. Điểm kiểm tra chiếm một phần quan trọng trong việc đánh giá trình độ kiến thức giáo lý của một em có thích hợp để lãnh bí tích Thánh Thể hay không.

3. Ngày Tĩnh Tâm và Xung Tội Lần Đầu: Để chuẩn bị tâm hồn rước Mình Máu Thánh Chúa Giêsu lần đầu tiên, các em sẽ được giúp *xét mình, tĩnh tâm, và xung tội lần đầu vào thứ Bảy ngày 26 tháng Năm năm 2018* khoảng từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em phải xét mình, tĩnh tâm, và xung tội, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự. Phụ huynh nào dự định đi nghỉ cuối tuần lễ Memorial cần phải tránh ngày thứ Bảy hôm đó vì em nào không tĩnh tâm và xung tội lần đầu đương nhiên không thể rước lễ lần đầu được.

4. Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu: Các em học sinh *Giáo Lý lớp 2* sau khi hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận bí tích **Mình Máu Chúa Kitô** trong **Thánh Lễ Vọng Mình Máu Chúa Kitô vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 2 tháng 6 năm 2018.** Các em cũng sẽ tham dự thánh lễ *Mình Máu Thánh Chúa vào 11 giờ Chúa Nhật hôm sau, để rước Chúa lần thứ hai và để kiệu Mình Thánh Chúa.*

CHƯƠNG TRÌNH THÊM SỨC

1. Làm Việc Thiện Nguyện Dành cho Các Em Thêm Sức: Điều cần có nơi một Kitô hữu được thêm sức là tinh thần phục vụ, nhất là phục vụ Giáo Hội. Để giúp các em ý thức về tinh thần phục vụ đó, Mục Vụ Giới Trẻ của Giáo Xứ đã và đang tổ chức các hoạt động gây quỹ để các em tham gia. Nếu cần thêm giờ làm thiện nguyện, Ban Điều Hành CTGLVN và các giáo lý viên Thêm Sức phối hợp với Ban Vệ Sinh và Ban Bảo Trì của Giáo Xứ tổ chức ngày làm việc thiện nguyện cho các em lớp Thêm Sức và sẽ thông báo sau.

2. Ngày Kiểm Tra Vấn Đáp về Giáo Lý Thêm Sức: **Chúa Nhật ngày 3 tháng Sáu, từ 1 giờ 30 cho đến 3 giờ,** Cha Chánh Xứ và một số thầy cô trong Ban Điều Hành Giáo Lý sẽ kiểm tra vấn đáp về kiến thức giáo lý thêm sức của các em. Điểm kiểm tra chiếm một phần quan trọng trong việc đánh giá trình độ kiến thức giáo lý của một em có thích hợp để lãnh bí tích Thêm Sức hay không.

3. Tĩnh Tâm cho Các Em Thêm Sức: Các em sẽ tĩnh tâm suốt **thứ Bảy ngày 25 tháng 8 năm 2018.** Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em tĩnh tâm, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.

4. Thánh Lễ Thêm Sức: Các em học sinh *Giáo Lý lớp 8* sau khi hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận bí tích **Thêm Sức** trong **Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật vào 6 giờ chiều thứ Bẩy ngày 15 tháng 9 năm 2018.** Đức Cha Roy Campbell, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em.

TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST?

Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu on gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

Quo Vadis Excursion, on Sunday, April 15, 2018 – Any Catholic high school aged young man are invited to join the Quo Vadis Excursion for young men on Sunday, April 15, 2018. We will be hiking Sugarloaf Mountain in Montgomery County. The day will also include Mass, lunch, adoration, and a great home-cooked dinner. This day is an opportunity for the young men to do something adventurous in the outdoors and spend time with our seminarians and with others who may also be open to exploring the seminary as an option for college. Bus transportation will be available from St. Bernadette’s in Silver Spring, St. Joseph’s in Largo, and Immaculate Heart of Mary in Lexington Park. Online registration is now open at <http://www.dcpriest.org/events/all-vocation-events#high-school>. More information is available, and registration is open at www.dcpriest.org. Have questions or need more information? Contact the Office of Priest Vocations at vocations@adw.org or call 202 636 9020.

RỬA TỘI TRONG THÁNG TƯ NĂM 2018 - Rửa Tội cho trẻ nhỏ trong tháng Tư sẽ vào **Chúa Nhật Phục Sinh ngày 1 tháng 4** trong **lễ 11 giờ**, thay vì vào Chúa Nhật thứ hai như thường lệ (cha mẹ và em bé cần phải có mặt ở nhà thờ lúc 10:45 sáng để lãnh nhận một số nghi thức phụ trước lễ). Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội mà chưa hề học lớp chuẩn bị rửa tội trước đây thì phải đến học *lớp chuẩn bị rửa tội*. Xin lưu ý *lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần*. Lớp chuẩn bị rửa tội tới sẽ vào **Chúa Nhật ngày 3 tháng 6 lúc 9 giờ 30 trong nhà xứ.**

CHƯƠNG TRÌNH RACHEL GIÚP CHỮA LÀNH TÂM LINH CHO NHỮNG AI TỪNG LIÊN QUAN ĐẾN PHÁ THAI HAY BỊ ẢNH HƯỞNG BỞI NÓ - Đây là chương trình bằng tiếng Anh của Tổng Giáo Phận Washington. Xin xem bản tin bằng tiếng Anh sau:

Entering Canaan for Men – Have you been impacted by abortion or do you know a man who lost a child through abortiion? Were you against the abortion? Did you pressure someone or were you both pressured to abort? **Come to an Entering Canaan – Men’s Day of Prayer and Healing** (in English) **on Saturday, April 21, 2018.** Location and contacts are confidential due to the personal nature of this experience. For more information contact Project Rachel Ministry **301 982 2008.** You can leave a confidential message or email: PRMWashington@adw.org.

Entering Canaan for Women – Having unresolved feelings about your abortion experience? You just don’t feel forgiven? Feelings of guilt, shame, regret and sadness return? **Come to an Entering Canaan – Day of Prayer and Healing** (in English) **on Saturday, May 12, 2018.** Location and contacts are confidential due to the personal nature of this experience. For more information contact Project Rachel Ministry **301 982 2008** or hope@adw.org.

Entering Canaan for Weekend for Siblings of Aborted Babies from June 29 to July 1, 2018 in Stirling, New Jersey. Spiritual

Director: Rev. Fidelis Moscinski, CFR. Call 877 586 4621 to register, cost: \$175 (includes all meals).

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự *Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille)*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? *Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.*

THÁNH LỄ VÀ CHÚNG NHẬN KỶ NIỆM HÔN PHỐI CỦA TỔNG GIÁO PHẬN - Vào 2 giờ chiều Chúa Nhật ngày 17 tháng 6 năm nay, Đức Hồng Y Donald Wuerl sẽ cử hành thánh lễ Kỷ Niệm tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) cho các đôi vợ chồng mà năm nay mừng kỷ niệm hôn phối 25, 30, 35, 40, 45, 50 và 51 năm trở lên. Nếu muốn tham dự thánh lễ hay lãnh chứng nhận của ĐHY, xin **điền rõ ràng, đầy đủ và bằng chữ in** vào đơn ghi danh (*đơn để cuối trên giá gỗ ở lối chính ra vào nhà thờ gắn bảng thông tin của Giáo Xứ*) rồi nộp lại cho Văn Phòng Giáo Xứ **trước Chúa Nhật ngày 15 tháng 4** để thư ký giáo xứ kịp gửi thông tin qua mạng cho Tổng Giáo Phận. Cảm ơn anh chị em.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐỀN GIÁO XỨ

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyên tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Trợ Cấp Học Bổng cho Sinh Viên Đại Học – Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây: Office of State Senator Craig Zucker offers Senatorial Scholarships to provide financial assistance to students pursuing higher education. Any student who resides in District 14 (Montgomery County) and attends a Maryland college or university is eligible. Students who plan on attending an institution of higher education outside of Maryland may still be eligible for the Senatorial Scholarship if the Maryland Higher Education Commission (MHEC) considers their major to be unique. For questions and application, please contact District Liana Stiegler, at 301 858 3625 or by email at craig.zucker@senate.state.md.us.

Ghi Danh Cho Con Em Các Gia Đình Lợi Tức Thấp Học Chương Trình Tiền Mẫu Giáo Trường Công Quân Montgomery (Prekindergarten/Head Start Programs) – Dành cho trẻ em được 4 tuổi tính đến ngày 1 tháng 9 năm 2018 thuộc các gia đình cư dân trong quận Montgomery mà có thu nhập thấp đã bắt đầu ngày 5 tháng Ba. Những trẻ em sẽ 3 tuổi tính đến ngày 1 tháng 9 năm 2018 (mà gia đình là cư dân trong một số vùng ở Germantown, Rockville, và Takoma Park) cũng có thể ghi danh tham dự chương trình Head Start nhưng với con số được nhận giới hạn. Để bảo đảm chỗ cho con em mình vào đầu niên học, xin gia đình ghi danh trước ngày 31 tháng 7. Để biết thêm thông tin về những giấy tờ cần thiết cũng như về các địa điểm và thời gian ghi danh, xin liên lạc với Prekindergarten/Head Start ở số 301 230 0676 hay kiểm tra trang mạng của MCPS www.montgomeryschoolsmd.org và tìm kiếm mục prekindergarten (*trên bảng thông tin của Giáo Xứ để ở lối ra vào nhà thờ, cũng có đăng những giấy tờ quý vị cần mang theo để ghi danh, cũng như về các địa điểm và thời gian ghi danh*).

Ý LỄ CHA ĐĂNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng canh thức Phục Sinh

Thứ Bảy 03/31/2018 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

Lễ 8:00pm

- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Maria -Catarina Vũ Nhất Thanh
- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✠ LH Antôn Hồ Văn Hữu
- ✠ LH Nguyễn Thị Mai, và LH các thai nhi
- ✠ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Chiêm
- ✠ LH Giacôbê Tạ Hữu Danh
- ✠ LH Giuse Hoàng Vinh Vang
- ✠ LH Mathew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các đấng LH và các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho LH ông bà tổ tiên, cha mẹ, anh chị em đã qua đời, gđ Kim Phúc và gđ Tuyết Anh
- ✠ Gia đình Điều-Loan dâng lời tạ ơn Chúa và cầu xin ơn được bình an

Chủ Nhật Phục Sinh 04/01/2018 – Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 9:00am

- ✠ LH Cha Đaminh Phạm Quang Trung
- ✠ LH Anna Võ Thị Quyên, lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn

- ✠ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
 - ✠ LH Maria Đỗ Thị Truật
 - ✠ LH Maria Cao Thị Mến
 - ✠ LH Đaminh Vũ Quang Khách
 - ✠ LH Maria Phạm Thị Thanh
 - ✠ LH Gioan Đỗ Văn Dung
 - ✠ LH Maria Nguyễn Thị Mão
 - ✠ LH Maria-Rosa Vũ Thị Hồng Trang
 - ✠ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
 - ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
 - ✠ LH Anna Đậu Thị Chín
 - ✠ LH Phêrô Thân Văn Tri
 - ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
 - ✠ LH Maria – Martin
 - ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
 - ✠ LH Giuse Phạm Duy Tiến
 - ✠ LH Maria Nguyễn Thị Chiêm
 - ✠ LH Giacôbê Tạ Hữu Danh
 - ✠ LH Mathew, Maria, và Tadêô
 - ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
 - ✠ LH Maria Mai Thị Gái
 - ✠ LH Maria Ngọc Nga
 - ✠ LH Cô hai Tài Cúa
 - ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung, Maria Bùi Thị Sầu, Maria Phạm Thị Vui, Giuse Phạm Văn Hòn, và Maria Phạm Thị Oanh
 - ✠ LH Giuse Mai Xuân Luyện
 - ✠ LH Rosa, Gioan Baotixita, Anna, và Giuse
 - ✠ LH Đaminh Thân Văn Sanh
 - ✠ LH Maria Nguyễn Thị Tăng
 - ✠ LH mẹ Võ Thị Nàng
 - ✠ LH Nguyễn Kim Phụng
 - ✠ LH Phaolô Đặng Đức Tuấn
 - ✠ LH Phaolô Trương Công Toàn
 - ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
 - ✠ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
 - ✠ LH Phêrô Châu Đông Dũng
 - ✠ LH Maria Lê Ngọc Anh
 - ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
 - ✠ Tạ ơn và xin bình an
 - ✠ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục
 - ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em, gđ Tuyệt Anh
 - ✠ GĐ họ Vũ-Tổng dâng lời Tạ ơn Thánh Gia Thất và cầu xin ơn được Bình an
 - ✠ Tạ ơn Chúa đã được về quê bình an
- Lễ 11:00am**
- ✠ LH Cha Đaminh Phạm Quang Trung
 - ✠ LH Cha Albert và Cha Giuse
 - ✠ LH Tômasô Đặng Ngọc Hùng, lễ giỗ 1 năm

- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
 - ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
 - ✠ LH Maria-Catarina Vũ Nhất Thanh
 - ✠ LH Maria Trần Thị Huân
 - ✠ LH Nguyễn Thị Mai và các LH thai nhi
 - ✠ LH Albertô Trần Kim Trọng
 - ✠ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
 - ✠ LH Antôn Trần Nguyên Hân
 - ✠ LH Vincente Nguyễn Văn Ký
 - ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
 - ✠ LH Maria Nguyễn Thị Tốt
 - ✠ LH Vincente Nguyễn Văn Hùng
 - ✠ LH Martha Nguyễn Thị Nguyệt
 - ✠ LH Giuse Nguyễn Văn
 - ✠ LH Phêrô, Antôn, Inê, và Anna
 - ✠ LH Maria và các LH
 - ✠ LH Giuse Leng và LH ông Hai Cá
 - ✠ Cầu cho các Đảng LH và các LH mồ côi và LH thai nhi
 - ✠ Cầu cho LH ông bà, tổ tiên, hai bên nội ngoại, 1 gđ xin
 - ✠ Bà Phạm Thị Sự và Nga Đào dâng lời tạ ơn Chúa Ba Ngôi, Đức Mẹ và Thánh Giuse Se
 - ✠ Gia đình Điều-Loan dâng lời tạ ơn Chúa và cầu xin được ơn bình an
- Thứ Hai 04/02/018 - Tuần Bát Nhật – Cầu cho hòa bình trên toàn thế giới, tự do dân chủ cho Việt Nam**
Lễ 7:00pm
- ✠ LH Phaolô Trương Công Đoàn, mới qua đời
 - ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
 - ✠ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
 - ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
 - ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
 - ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
 - ✠ LH Maria Mai Thị Gái
 - ✠ Cầu cho các Đảng LH trong luyện ngục
- Thứ Ba 04/03/2018 - Tuần Bát Nhật- Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục**
Lễ 7:00pm
- ✠ LH Phaolô Trương Công Toàn
 - ✠ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
 - ✠ LH Maria Mai Thị Gái
 - ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
 - ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
 - ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
 - ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- Thứ Tư 04/04/2018 – Tuần Bát Nhật -Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX**
Lễ 7:00pm
- ✠ LH Tômasô Đặng Ngọc Hùng, lễ giỗ 1 năm
 - ✠ LH Phaolô Trương Công Đoàn

- ✚ LH Vincentê Đổ Đình Lâm
- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ Cầu cho các Đấng LH, các LH mồ côi
- ✚ Tạ ơn Thánh Cả Giuse

Thứ Năm 04/05/2018 – Tuần Bát Nhật- Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Đaminh Vũ Quang Khánh
- ✚ LH Phan Thị Thanh
- ✚ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✚ LH Maria-Rosa Vũ Thị Hồng Trang
- ✚ LH Mai Chít
- ✚ LH Phaolô Trương Công Toàn
- ✚ LH Giuse Hoàng Vinh Vang
- ✚ LH Vincentê Đổ Đình Lâm
- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ Cầu cho các LH thai nhi
- ✚ Cầu cho LH các Tu Sĩ đã qua đời

Thứ Sáu - 04/06/2018 – Đầu Tháng - Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 7:00am

- ✚ LH Nguyễn Toàn
- ✚ LH Phaolô Trương Công Toàn
- ✚ LH Bùi Bường
- ✚ LH Vincente Đổ Đình Lâm
- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Cầu cho các Đấng LH, các LH mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Têrêsa Nguyễn Thị Hiền, lễ giỗ
- ✚ LH Antôn Hoàng Lệ Sinh, lễ giỗ
- ✚ LH Gioan Đổ Văn Dũng
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Mão
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Nhát
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Luận
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Ngân
- ✚ LH Martha Nguyễn Thị Bồng

- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ Cầu cho 2 LH theo ý người xin
- ✚ Cầu cho LH các thầy Phó Tế đã qua đời trong giáo phận
- ✚ Cầu cho các thiện nguyện viên trong giáo xứ
- ✚ Cầu xin ơn bình an cho gia đình, một người xin

Thứ Bảy - 04/07/2018 – Đầu Tháng - Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00am

- ✚ LH Têrêsa Nguyễn Thị Hiền, lễ giỗ
- ✚ LH Antôn Hoàng Lệ Sinh, lễ giỗ
- ✚ LH Đôminicô Đổ Xuân Văn
- ✚ LH Anna Lê Thị Búp
- ✚ LH Micae Hồ Thiên
- ✚ LH Martha Lê Thị Linh
- ✚ LH GioanKim Nguyễn Xuân Sơn
- ✚ Cầu cho 2 LH theo ý người xin
- ✚ Cầu xin ơn bình an cho gia đình, một người xin
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi và LH thai nhi
- ✚ Tạ ơn Đức Mẹ

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
03/26/2018**

Quỹ Điều Hành:	\$ 8,289.00
1. Thu Hàng Tuần	\$ 7,449.00
Tiền Giỏ	\$ 2,777.00
Bao Thư	\$ 2,877.00
Chi Phiếu	\$ 1,795.00
2. Các khoản Thu Khác	\$ 840.00
Rửa tội	\$ 100.00
Bán bánh Mì	\$ 700.00
Hoa bàn thờ	\$ 40.00
Chi Trong Tuần:	\$29,718.80





RE/MAX Excellence Realty
 Địa ốc - Full-Time Realtor
 Trên 24 năm kinh nghiệm
 Tận tâm - Uy tín

Sara Minhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com

Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA

1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.

Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.



Golden Gate Realty, Inc.

Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%



Erie Insurance

Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**

Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA

NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD

4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI



Erie Insurance
 Above all in SERVICE
 Auto - Home - Business - Life

Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hpcpis.com
 10025 Governor Warfield Parkway, Ste 404, Columbia, MD 21044

MAXIM PHARMACY

Dược Sĩ: Vương Ngọc Long

636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.



EXPRESS PHARMACY

Your Neighborhood's Pharmacy

Website: www.expresspharmacymd.com

301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229
 201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991
 25 N. Cannon Ave. Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 16220 Frederick Rd Gaithersburg, MD 20877 (301) 605-7993
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233
 307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185

Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín

Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA

Nail & Beauty Supply, Inc.

Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam

2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419

Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời



DIRECT TV - COX - SPRINT - VERIZON

Nếu quý vị cảm thấy mình trả tiền cao mỗi tháng cho dịch vụ Internet/TV/Điện Thoại cho cơ sở kinh doanh hoặc nhà của quý vị, xin liên lạc để được khảo giá miễn phí & tiết kiệm

Anh Nguyễn Trầm Khôi / ĐT: 240-547-9143

Business/ Residential Internet/TV/ Cell Phone services.
 Call for a free quote and savings on all major providers for home and business. www.skycomnetwork.com



(301) 622-2290

11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254

www.hinesrinaldifuneralhome.com



TRAN ORTHODONTICS

Braces for Children & Adults

Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn

Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020

Website: www.TranOrtho.com

Phở Hùng & Grill
 11225 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904
 VIETNAMESE CUISINE
301-592-1515
 Business Hours
 Open 7 days a week
 10:00am-9:00pm



BÁC SĨ NHA KHOA BÙI QUỐC LÂN, DDS

Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn



MUSIC EDUCATOR

NHÓM DẠY NHẠC CỤ

Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)

Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant



PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON

11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu, Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com



Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng

MQ AUTO SERVICE



Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817



NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm

Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

New Orleans Live Crawfish & Seafood

5 Phút từ Eden Center Mua 5 lbs, Tặng 1 lb
Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

AIG NOW HIRING!

- GREAT CAREER OPPORTUNITIES FOR BILINGUAL, TALENTED SALES & MARKETING CANDIDATES!
 - WE OFFER FULL EMPLOYEE BENEFITS (LIFE, HEALTH, 401K, J. LAPTOP (COMPUTER), PROFESSIONAL TRAINING & SUPPORT, WEEKLY BASED SALARY AND HIGHEST BASE COMMISSION.
 - GREAT OPPORTUNITIES FOR GROWTH WITH A GLOBAL FORTUNE 100 COMPANY, 100 YEARS IN BUSINESS AND \$500 BILLION IN TOTAL ASSETS.
- RESUME TO: FRANK.DO@AIG.COM FRANK HUY DO AGENCY DIRECTOR **240-781-3673**

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER MASTER AUTO TECHNICIAN



Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:

2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:

4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v



Wedding - Commercial - Special Events

Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150

Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**

Email: hiethuathao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

CarePeople Home Health, Inc.

901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty chăm sóc sức khỏe tại gia cho người có Medicaid & Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) làm việc chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.

Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy
ĐT văn phòng (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500